

外研社英语分级阅读



丽声妙想英文绘本

第七级2

# plughole

## 排水孔奇遇记



[澳] Geoff Havel 著

[澳] Shane McGowan 绘

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

外研社英语分级阅读

丽声妙想英文绘本

第七级2

# Plughole



## 排水孔奇遇记

[澳] Geoff Havel 著  
[澳] Shane McGowan 绘  
尹婧 译

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING

京权图字：01-2016-3816

Plughole was originally published in English in 2015. This edition is published by arrangement with Oxford University Press.

Text © Geoff Havel 2015

Illustrations © Oxford University Press 2015

### 图书在版编目 (CIP) 数据

排水孔奇遇记 / (澳) 杰夫·哈韦尔 (Geoff Havel) 著 ; (澳) 沙恩·麦高恩 (Shane McGowan) 绘 ; 尹婧译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2016.5

(丽声妙想英文绘本·第七级·2)

ISBN 978-7-5135-7728-1

I. ①排… II. ①杰… ②沙… ③尹… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第130474号

出版人 蔡剑峰  
策划编辑 刘秀玲  
责任编辑 刘秀玲  
执行编辑 赵小艺  
美术统筹 许 岚  
装帧设计 邢 方  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路19号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司  
开 本 810×920 1/16  
印 张 12  
版 次 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-7728-1  
定 价 58.00元 (全套定价, 含光盘1张)

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 277280001



## 故事简介

一个男孩儿想知道洗澡水在流进排水孔后又流向了哪里。会不会有一只怪物藏在下面，喝掉了这些水呢？于是男孩儿想象自己潜到了排水孔里，去和怪物见面。而在家里，他的弟弟在洗泡泡浴。怪物喝掉了洗澡水，吹出了一个大大的泡泡！男孩儿钻到了泡泡里，一路沿着水管上去，又回到了浴室中。

## 读前活动

### 讨论封面

跟孩子一起看一看封面，问孩子：What do you think the boy will find down the plughole? Will it be something good or something bad?（答案：例如，The boy is looking happy, so it's likely to be something good!）

### 熟悉有难度的单词

在阅读故事之前，一起来熟悉一下这些对孩子来讲可能会有难度的单词。请和孩子一起读一读这些单词，讨论一下它们的意思。

throne: a special chair for a king or queen (page 5)

steep: rising up quickly (page 13)

frothy: full of lots of small bubbles (page 14)

如果孩子在阅读的过程中不知道某个单词如何发音，您可以：

- 帮助孩子把单词拆分成几个部分进行拼读。
- 如果有必要，可以告诉孩子整个单词的发音，也可以让孩子听一听音频，或是用点读笔点读，来学习这个单词的读法。

外研社英语分级阅读

丽声妙想英文绘本

第七级2

# Plughole





## 排水孔奇遇记

[澳] Geoff Havel 著  
[澳] Shane McGowan 绘  
尹婧 译

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING

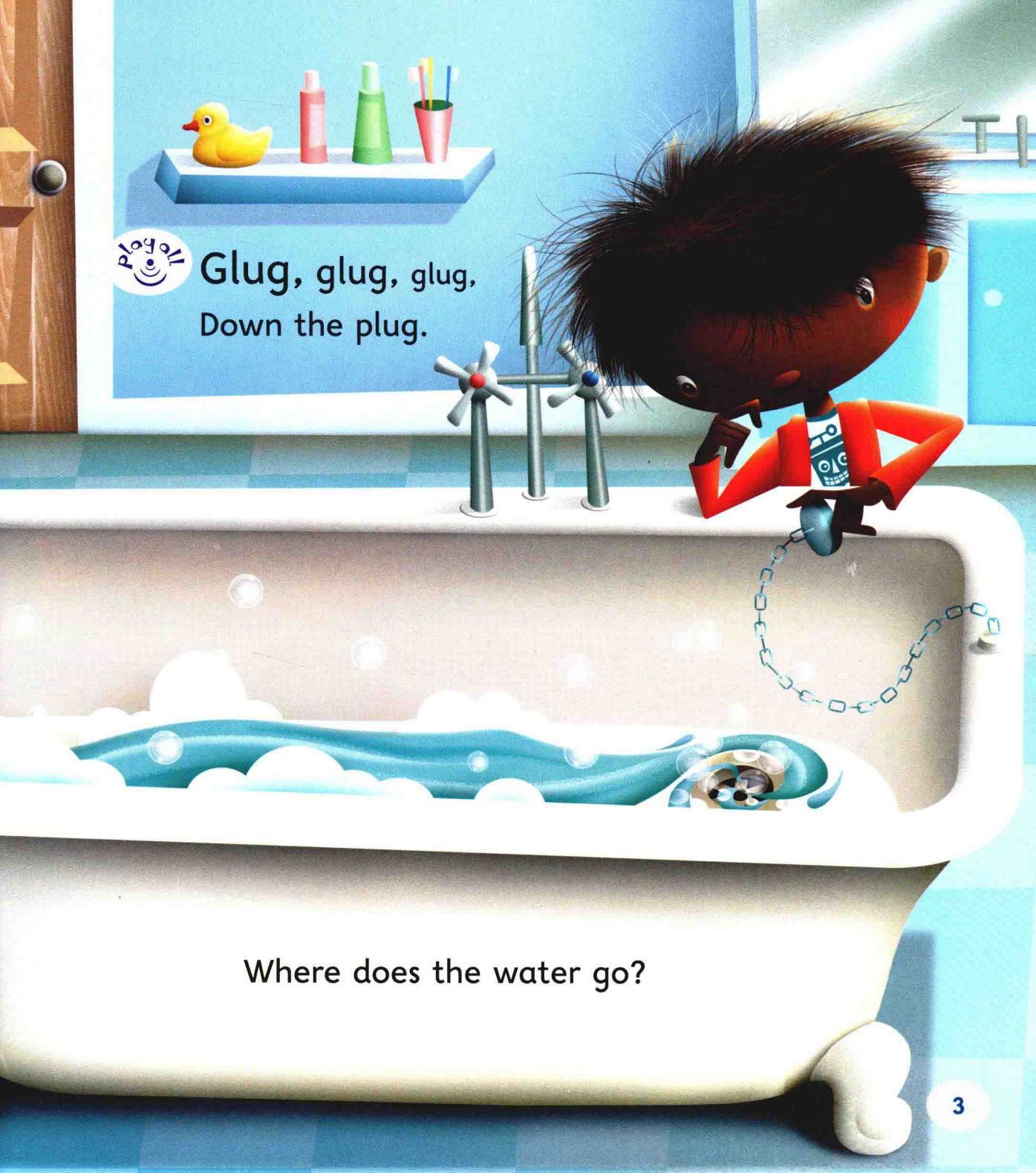
试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

请使用“外研通”点读  
笔点封面标志识别。翻开  
正文，点标志可全文朗  
读，点内文页码可逐页朗读。  
参考译文不可点读。





Glug, glug, glug,  
Down the plug.



Where does the water go?

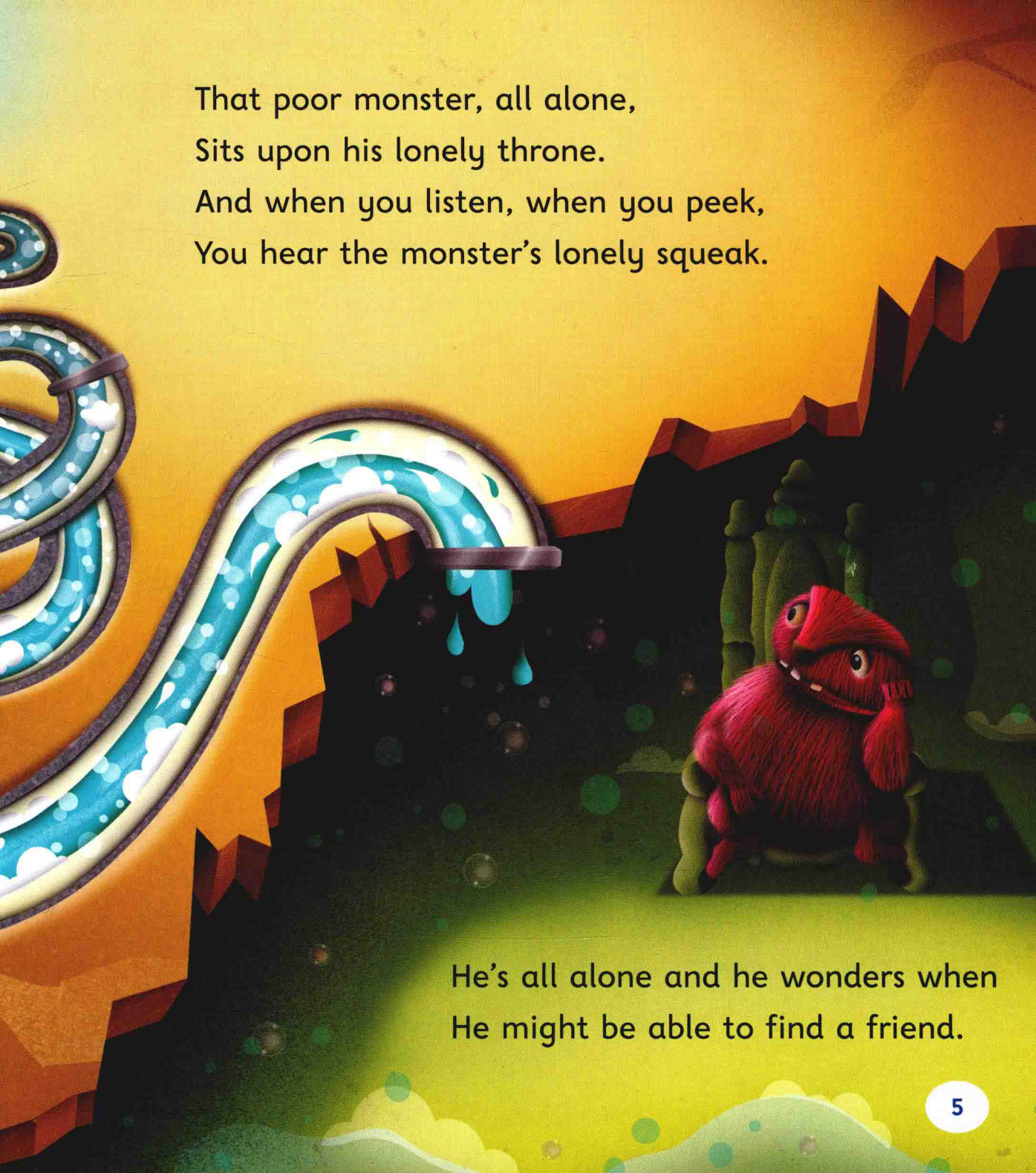


Imagine if ...

There's a monster living underground,  
Who drinks bathwater from all around.







That poor monster, all alone,  
Sits upon his lonely throne.  
And when you listen, when you peek,  
You hear the monster's lonely squeak.

He's all alone and he wonders when  
He might be able to find a friend.

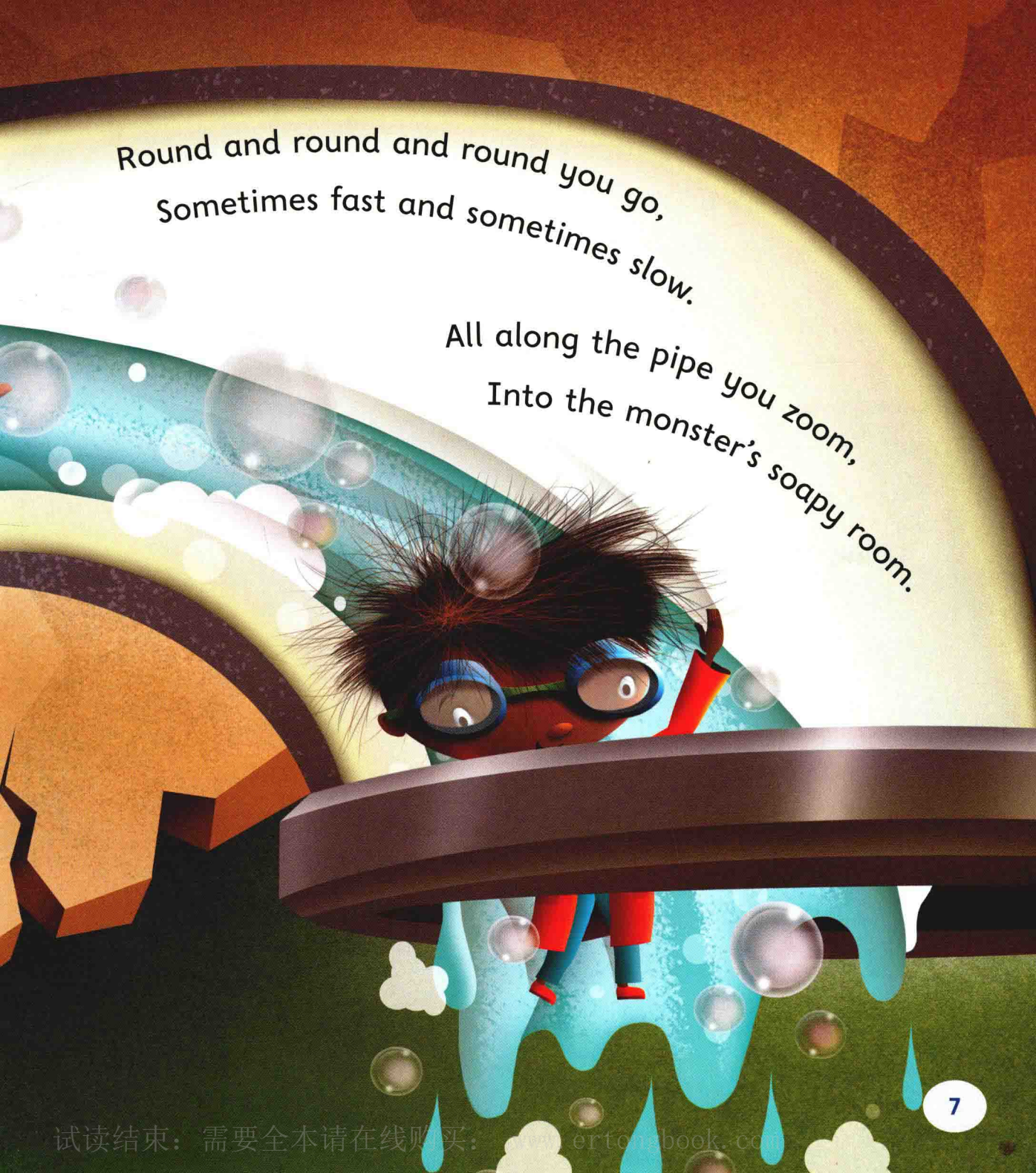




And imagine if ...

One night before you go to sleep,  
Into a nice warm bath you leap.  
Once you're clean from toes to chin,  
You pull the plug and dive right in!





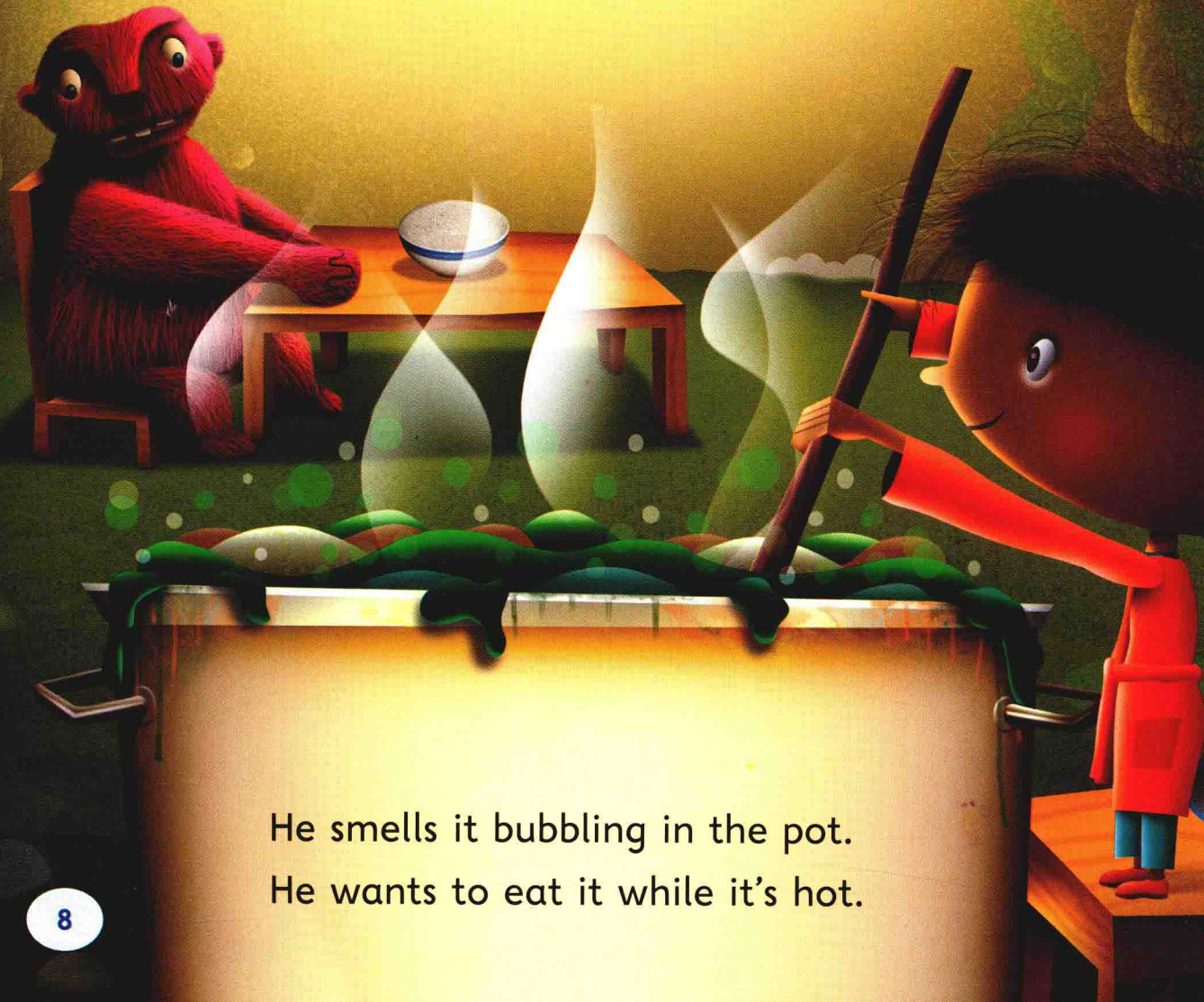
Round and round and round you go,  
Sometimes fast and sometimes slow.

All along the pipe you zoom,  
Into the monster's soapy room.



Imagine if ...

The monster has been getting thinner  
And so you kindly cook his dinner.  
His favourite meal, all slimy and green.  
The yuckiest stuff you've ever seen!



He smells it bubbling in the pot.  
He wants to eat it while it's hot.



"Dinner's ready!" you say with a grin.  
You take his bowl and pour some in.  
It's grey and green with patches of brown,  
But the monster gurgles and guzzles it down.







And imagine if ...

Soon it's time for you to go,  
But the lonely monster just says, "No!"  
When you try to rush away,  
The lonely monster wants to play.







But soon the playtime has to end.  
The monster needs another friend ...  
You choose a friend to make him smile –  
A plastic duck with lots of style!





To get that duck you'll have to crawl  
Back up the pipe that's in the wall.  
And when you take another peep,  
You can see it's very steep.

